

## **Bundesgesetz über die Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten (STEG)**

### **Technische Normen für Maschinen<sup>1</sup>**

Gestützt auf Artikel 4a des Bundesgesetzes vom 19. März 1976 (geändert am 18. Juni 1993) über die Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten (SR 819.1) werden die im Anhang aufgeführten technischen Normen als technische Normen bezeichnet, die geeignet sind, die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für Maschinen im Sinne von Artikel 2 Absatz 1 der Verordnung vom 12. Juni 1995 über die Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten (SR 819.11) zu konkretisieren. Es handelt sich dabei um europäisch harmonisierte Normen, die im Auftrag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften sowie der Europäischen Freihandels-Assoziation (EFTA) vom Europäischen Normungsausschuss (CEN) erlassen worden sind.

Listen der Titel der vom *seco* bezeichneten technischen Normen sowie die Texte dieser Normen können bei der Schweizerischen Normen-Vereinigung (SNV), Abteilung switec, Bürglistrasse 29, 8400 Winterthur, bezogen werden.

11. März 2003

seco – Direktion für Arbeit  
Technische Einrichtungen und Geräte:  
Marcel Berthoud

<sup>1</sup> Siehe auch BB1 **1997** III 1439, IV 141, IV 578, **1998** 1150, **1999** 8867, **2000** 1848, 5019, **2001** 94 1311 1390 2119, **2002** 5884

## Technische Normen für Maschinen

Nummer	Titel	Fundstelle EG-Amtsblatt
EN 81-3	Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von Aufzügen – Teil 3: Elektrisch und hydraulisch betriebene Kleingüteraufzüge	2001/C 332/02
EN 415-3	Sicherheit von Verpackungsmaschinen – Teil 3: Form, Füll- und Verschlussmaschinen	2001/C 332/02
EN 693	Werkzeugmaschinen – Sicherheit – Hydraulische Pressen	2001/C 332/02
EN 741	Steigförderer und Systeme – Sicherheitsforderungen an Systeme und ihre Komponenten zur pneumatischen Förderung von Schüttgut	2001/C 332/02
EN 746-5	Industrielle Thermoprozessanlagen – Teil 5: Besondere Sicherheitsanforderungen an Salzbad-Wärmebehandlungseinrichtungen und -anlagen	2001/C 332/02
EN 746-8	Industrielle Thermoprozessanlagen – Teil 8: Besondere Sicherheitsanforderungen an Abschreckanlagen	2001/C 332/02
EN 774/A3	Gartengeräte – Tragbare motorbetriebene Heckenscheren – Sicherheit – Änderung 3	2001/C 332/02
EN 786/A1	Gartengeräte – Elektrisch betriebene handgeführte und handgehaltene Rasentrimmer und Rasenkantentrimmer – Mechanische Sicherheit – Änderung 1	2001/C 332/02
EN 792-1	Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 1: Maschinen für gewindelose mechanische Befestigungen	2001/C 332/02
EN 792-10	Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 10: Maschinen zum Pressen	2001/C 332/02
EN 792-11	Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 11: Nibbler und Scheren	2001/C 332/02
EN 792-12	Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 12: Kleine Kreis-, oszillierende und Sticksägemaschinen	2001/C 332/02
EN 792-13	Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 13: Eintreibgeräte	2001/C 332/02
EN 792-2	Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 2: Maschinen zum Abschneiden und Quetschen	2001/C 332/02
EN 792-3	Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 3: Bohrmaschinen und Gewindeschneider	2001/C 332/02
EN 792-4	Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 4: Nicht drehende, schlagende Maschinen	2001/C 332/02
EN 792-5	Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 5: Schlagbohrmaschinen	2001/C 332/02
EN 792-6	Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 6: Maschinen für Schraubverbindungen	2001/C 332/02

Nummer	Titel	Fundstelle EG-Amtsblatt
EN 836/A2	Gartengeräte – Motorbetriebene Rasenmäher – Sicherheit – Änderung 2	2001/C 332/02
EN 894-3	Sicherheit von Maschinen – Ergonomische Anforderungen an die Gestaltung von Anzeigen und Stellteilen – Teil 3: Stellteile	2001/C 332/02
EN 1114-3	Gummi- und Kunststoffmaschinen – Extruder und Extrusionsanlagen – Teil 3: Sicherheitsanforderungen für Abzüge	2001/C 332/02
EN 1492-1	Hebebänder – Sicherheit – Teil 1: Anforderungen an flachgewebte Hebebänder aus Chemiefasern für allgemeine Verwendungszwecke	2001/C 332/02
EN 1492-1	Hebebänder – Sicherheit – Teil 1: Anforderungen an flachgewebte Hebebänder aus Chemiefasern für allgemeine Verwendungszwecke	2001/C 332/02
EN 1494	Fahrbare oder ortsveränderliche Hubgeräte und verwandte Einrichtungen	2001/C 332/02
EN 1539	Trockner und Öfen, in denen brennbare Stoffe freigesetzt werden – Sicherheitsanforderungen	2001/C 332/02
EN 1673	Nahrungsmittelmaschinen – Stikken-Backöfen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen	2001/C 332/02
EN 1674	Nahrungsmittelmaschinen – Teigausrollmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen	2001/C 332/02
EN 1677-4	Einzelteile für Anschlagmittel – Sicherheit – Teil 4: Einzelglieder, Güteklasse 8	2001/C 332/02
EN 1677-5	Einzelteile für Anschlagmittel – Sicherheit – Teil 5: Geschmiedete Haken mit Sicherungsklappe – Güteklasse 4	2001/C 332/02
EN 1677-6	Einzelteile für Anschlagmittel – Sicherheit – Teil 6: Einzelglieder – Güteklasse 4	2001/C 332/02
EN 1726-2	Sicherheit von Flurförderzeugen – Motorkraftbetriebene Flurförderzeuge bis einschliesslich 10 000 kg Tragfähigkeit und Schlepper bis einschliesslich 20 000 N Zugkraft – Teil 2: Zusätzliche Anforderungen für Flurförderzeuge mit hebbarem Fahrerplatz und Flurförderzeuge, die zum Fahren mit angehobener Last gebaut sind	2001/C 332/02
EN 1760-2	Sicherheit von Maschinen – Druckempfindliche Schutzeinrichtungen – Teil 2: Allgemeine Leitsätze für die Gestaltung und Prüfung von Schaltleisten und Schaltstangen	2001/C 332/02
EN 1807	Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Bandsägemaschinen	2001/C 332/02
EN 1870-9	Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Kreissägemaschinen – Teil 9: Doppelgehrungskreissägemaschinen mit mechanischem Vorschub und Handbeschickung und/oder Handentnahme	2001/C 332/02
EN ISO 9902-1	Textilmaschinen – Geräuschmessverfahren – Teil 1: Gemeinsame Anforderungen (ISO 9902-1:2001)	2001/C 332/02
EN ISO 9902-2	Textilmaschinen – Geräuschmessverfahren – Teil 2: Spinnereivorbereitungs- und Spinnmaschinen (ISO 9902-2:2001)	2001/C 332/02
EN ISO 9902-3	Textilmaschinen – Geräuschmessverfahren – Teil 3: Vliesstoffmaschinen (ISO 9902-3:2001)	2001/C 332/02
EN ISO 9902-4	Textilmaschinen – Geräuschmessverfahren – Teil 4: Garnverarbeitungs-, Seilereiwaren- und Seilereimaschinen (ISO 9902-4:2001)	2001/C 332/02

Nummer	Titel	Fundstelle EG- Amtsblatt
EN ISO 9902-5	Textilmaschinen – Geräuschmessverfahren – Teil 5: Vorbereitungsmaschinen für die Weberei und Kettenwirkerei (ISO 9902-5:2001)	2001/C 332/02
EN ISO 9902-6	Textilmaschinen – Geräuschmessverfahren – Teil 6: Maschinen zur Herstellung textiler Flächengebilde (ISO 9902-6:2001)	2001/C 332/02
EN ISO 9902-7	Textilmaschinen – Geräuschmessverfahren – Teil 7: Textilveredlungsmaschinen (ISO 9902-7:2001)	2001/C 332/02
EN 12012-1	Gummi- und Kunststoffmaschinen – Zerkleinerungsmaschinen – Teil 1: Sicherheitsanforderungen für Schneidmühlen	2001/C 332/02
EN 12012-3	Gummi- und Kunststoffmaschinen – Zerkleinerungsmaschinen – Teil 3: Sicherheitsanforderungen für Walzenzerkleinerer	2001/C 332/02
EN 12013	Gummi- und Kunststoffmaschinen – Innenmischer – Sicherheitsanforderungen	2001/C 332/02
EN 12043	Nahrungsmittelmaschinen – Zwischengärschrank – Sicherheits- und Hygieneanforderungen	2001/C 332/02
EN 12158-2	Bauaufzüge für den Materialtransport – Teil 2: Schrägaufzüge mit nicht betretbaren Lastaufnahmemitteln	2001/C 332/02
EN 12301	Gummi- und Kunststoffmaschinen – Kalander – Sicherheitsanforderungen	2001/C 332/02
EN 12415	Sicherheit von Werkzeugmaschinen – Kleine numerisch gesteuerte Drehmaschinen und Drehzentren	2001/C 332/02
EN 12418	Steintrennmaschinen für den Baustelleneinsatz – Sicherheit	2001/C 332/02
EN 12478	Sicherheit von Werkzeugmaschinen – Grosse numerisch gesteuerte Drehmaschinen und Drehzentren	2001/C 332/02
EN 12505	Nahrungsmittelmaschinen – Zentrifugen zur Verarbeitung von essbaren Ölen und Fetten – Sicherheits- und Hygieneanforderungen	2001/C 332/02
EN 12629-1	Maschinen für die Herstellung von Bauprodukten aus Beton und Kalksteinmassen – Sicherheit – Teil 1: Gemeinsame Anforderungen	2001/C 332/02
EN 12629-4	Maschinen für die Herstellung von Bauprodukten aus Beton und Kalksteinmassen – Sicherheit – Teil 4: Beton-Dachsteinmaschinen	2001/C 332/02
EN 12644-1	Krane – Informationen für die Nutzung und Prüfung – Teil 1: Betriebsanleitungen	2001/C 332/02
EN 12653	Maschinen für die Herstellung von Schuhen aus Leder und Kunstleder – Nagelmaschinen – Sicherheitsanforderungen	2001/C 332/02
EN 13019	Maschinen zur Strassenreinigung – Sicherheitsanforderungen	2001/C 332/02
EN 13118	Landmaschinen – Kartoffelerntemaschinen – Sicherheit	2001/C 332/02
EN 13140	Landmaschinen – Zuckerrüben- und Futterrüben-Erntemaschinen – Sicherheit	2001/C 332/02
EN 50144-2-10	Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-10; Besondere Anforderungen an Stichsägen	2001/C 332/02
EN 50144-2-14	Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-14; Besondere Anforderungen an Hobel	2001/C 332/02
EN 50144-2-15	Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-15; Besondere Anforderungen an Heckenscheren	2001/C 332/02

Nummer	Titel	Fundstelle EG-Amtsblatt
EN 50144-2-6	Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2–6; Besondere Anforderungen an Hämmer	2001/C 332/02
EN 50144-2-6/A1	Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2–6; Besondere Anforderungen an Hämmer – Änderung 1	2001/C 332/02
EN 50144-2-7	Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2–7; Besondere Anforderungen an Spritzpistolen	2001/C 332/02
EN 50338	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Besondere Anforderungen für handgeführte batteriebetriebene Rasenmäher	2001/C 332/02
EN 60204-11	Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 11: Anforderungen an Hochspannungsausrüstung für Spannungen über 1000 V Wechselspannung oder 1500 V Gleichspannung aber nicht über 36 kV (IEC 60204-11:2000)	2001/C 332/02
EN 60335-1/A16	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen – Änderung 16	2001/C 332/02
EN 60335-1/A2	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen – Änderung 2 (IEC 60335-1:1991/A2:1999)	2001/C 332/02
EN 60335-2-77	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2–77: Besondere Anforderungen an handgeführte netzbetriebene Rasenmäher	2001/C 332/02